



**INFORMATION HABILLAGE  
FABRIKANTEN INFORMATION  
MANUFACTURING INFORMATION**

**11 ½''' ETA 205.961**

IH 205961 FDE 526038 02 01.06.2011

**Spécifications techniques**

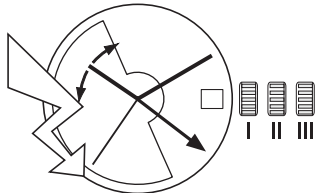
**1. Forme et genre**

Calibre rond 11 ½'''  
Affichage analogique  
Quartz: 32'768 Hz  
Pierres: 17  
Calibre Quartz à remontage automatique

**2. Dimensions en mm**

Diamètre total 26,20  
Diamètre d'encourage 25,60  
Hauteur de mouvement 4,65  
Hauteur de tige: 2,20  
Course totale de la tige: 0,70  
Ø couronne minimum: 4,00

**3. Fonctions**



Affichage par aiguilles:  
24h, heures, minutes, secondes.  
Quantième à guiche à 3h ou 6h.

Quantième traînant (changement en 3 heures).  
Indication de besoin d'énergie (EOE) par avance de l'aiguille des secondes toutes les 4 secondes.

**4. Manipulations et corrections**

Tige de mise à l'heure à 3 positions.  
Pos. 1 Position de marche et remontage manuel.

**Technische Spezifikationen**

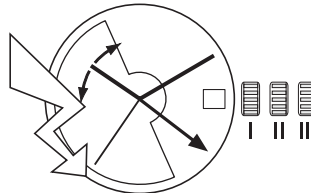
**1. Form und Art**

Rundes Kaliber 11 ½'''  
Analoganzeige  
Quarz: 32'768 Hz  
Steine: 17  
Quarzkaliber mit automatischem Aufzug

**2. Abmessungen in mm**

Gesamtdurchmesser 26,20  
Gehäusepassungsdurchmesser 25,60  
Werkhöhe 4,65  
Höhe der Stellwelle: 2,20  
Gesamtweg der Stellwelle: 0,70  
Ø Krone mindestens: 4,00

**3. Funktionen**



Anzeige durch Zeiger:  
24 Std., Stunden, Minuten, Sekunden.  
Datumanzeige im Fenster bei 3 Uhr oder 6 Uhr.  
Langsam schaltender Datumanzeige (Dauer 3 Stunden).  
Energie-Bedarfs-Anzeige (EOE) durch vorrücken des Sekundenzeigers alle 4 Sekunden.

**4. Manipulationen und Korrekturen**

Zeigerstellwelle mit 3 Stellungen.  
Pos. 1 Gangstellung und Handaufzug.

**Technical specifications**

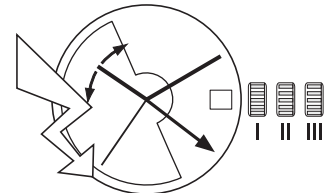
**1. Shape and type**

Round caliber 11 ½'''  
Analog display  
Quartz: 32'768 Hz  
Jewels: 17  
Quartz calibre with self-winding mechanism

**2. Dimensions in mm**

Overall diameter 26.20  
Case fitting diameter 25.60  
Movement height 4.65  
Height of stem: 2.20  
Total travel length of stem 0.70  
Ø crown at least: 4.00

**3. Functions**



Display by means of hands:  
24h, hours, minutes, seconds.  
Date in window at 3 o'clock or 6 o'clock.  
Trailing date indicator (changes during 3 hours).  
Energy need indication (EOE) with second hand advancing every 4 seconds.

**4. Handling and corrections**

Handsetting stem with 3 positions.  
Pos. 1 Running-position and manual winding.

#### 4. Manipulations et corrections

Pos. 2 Correction des fuseaux horaires par déplacement de l'aiguille 12 heures (par saut d'une heure entière, rotation horaire ou anti-horaire).

Correction de la date à chaque passage de l'aiguille 12h à minuit, rotation horaire ou anti-horaire).

Pos. 3 Mise à l'heure, stop seconde, arrêt du mouvement (économie d'énergie).

#### 5. Principe de construction

Platine et pont fabriqués en laiton. Terminaison dorée.

Masse oscillante en métal lourd avec roulement à billes (ETA ROTOR).

Mécanisme de recharge automatique, intégré dans le mouvement de base.

Roues cliquets classiques type ETA.

Moteur pas à pas ETA 1 impulsion/sec.

Calibre de base 205.911 Autoquartz avec module supplémentaire pour l'affichage des 24h.

#### 6. Ajustement de la marche

Ajustement de la marche par inhibition/EEPROM (cycle 2 min.).

Le réglage de la marche programmé dans l'IC est conservé dans des mémoires non volatiles, (programmable).

#### 7. Habillage

##### Cadran:

Le cadran est maintenu par 2 clés de cadran.

Ø de trou de centre: 2,3 mm.

Les positions du guichet et des pieds (attention: longueur différente) sont identiques avec plusieurs calibres ETA.

Décals standard de l'indicateur de quantité: Noir sur fond blanc.

##### Aiguilles

Indication pour aiguilles: voir plan *AIGUILLAGES*.

Le respect des balourds indiqués garantit la résistance aux chocs selon les normes en vigueur.

#### 4. Manipulationen und Korrekturen

Pos. 2 Korrektur der Zeitzonen durch Verstellen des 12 Std.-Zeigers (durch Stundensprung, im oder entgegen Uhrzeigersinn).

Korrektur des datums bei jedem Durchgang des 12 Std.-Zeigers bei Mitternacht, im oder entgegen Uhrzeigersinn.

Pos. 3 Zeigerstellung und Sekundenstopp, Unterbrecher (energiesparend).

#### 5. Konstruktionsprinzip

Werkplatte und Brücke aus Messing hergestellt. Vergoldet.

Schwungmasse aus Schwermetall, mit Kugellager (ETA-ROTOR).

Im Basiswerk integriertes, automatisches Generatorsystem (Energie-Erzeuger).

Klassische Klinkenräder vom Typ ETA.

ETA-Schrittmotor 1 Impuls/Sek.

Basiskaliber 205.911 Autoquartz mit Zusatzmodul für die 24 Std.-Anzeige.

#### 6. Gangregulierung

Gangregulierung durch Inhibition/EEPROM (2-Min.-Zyklus).

Die Gangregulierung ist in nichtflüchtigen Speichern des IC programmiert; (programmierbar).

#### 7. Ausstattung

##### Zifferblatt:

Das Zifferblatt ist durch 2 Zifferblatt fixiert.

Ø Zentrumloch: 2 mm.

Die Positionen des Fensters und der Füße (Achtung: unterschiedliche Länge) sind mit mehreren ETA-Kalibern identisch.

Standardbeschriftung des Datumanzeigers: schwarz auf weissem Grund.

##### Zeiger

Angaben für Zeiger: siehe Zeichn. *ZEIGERWERKHÖHEN*.

Bei Einhaltung der angegebenen Unwuchtwerte wird die Stosssicherheit laut einschlägigen Normen gewährleistet.

#### 4. Handling and corrections

Pos. 2 Correction of time-zones by adjusting the hour hand (by jumping a whole hour, clockwise or anti-clockwise).

Correction of date at every passage of the 12h hand at midnight, clockwise or anti-clockwise.

Pos. 3 Time setting and stop second, stopping of movement (energy saving).

#### 5. Principle of construction

Main plate and bridge made of brass. Gold coating.

Oscillating weight made of heavy metal, with ball bearing (ETA ROTOR).

Automatic recharging mechanism integrated in the basic movement.

Classic ETA type pawl winding wheels.

Stepping motor ETA 1 impulse/sec.

Basic calibre 205.911 Autoquartz with additional module for the 24h display.

#### 6. Rate adjustment

Regulation of rate by inhibition/EEPROM (2 min. cycle).

Rate adjustment programmed in the IC is stored in non volatile memories; (can be programmed).

#### 7. Casing

##### Dial:

The dial is fixed by means of 2 dial fasteners.

Ø centre hole: 2 mm.

The positions of window and feet (attention: length varies) are identical with several ETA calibres.

Standard transfer print of date indicator: black on white ground.

##### Hands

Indications for hands: see drawing *HAND FITTING HEIGHTS*.

Observation of the unbalances indicated guarantees shock-resistance in accordance with current standards.

### Pose des aiguilles

La pose des aiguilles doit être faite sur un porte-pièce adéquat avec appui central sur la partie immobile de la masse oscillante (tête de vis dégagée).

### Zeigersetzen

Für das Setzen der Zeiger muss ein passender Werkhalter mit einer zentralen Auflage auf dem unbeweglichen Teil der Schwungmasse (Schraubenkopf freigestellt) verwendet werden.

### Hand-fitting

The hands must be fitted on a suitable movement holder with a central support on immobile part of the oscillating weight (screw head counter-sunk).

## 8. Outillage

Porte-pièce No 189558 pour ouvrir et fermer les fixateurs de cadran.

Porte-pièce No 228341 pour poser les aiguilles.

Porte-pièce "presse-tirette" No 228560 pour enlever la tige de mise à l'heure.

Ces outils peuvent être commandés chez:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77

Fax +41 (0)32 655 84 30

etacs@eta.ch

www.eta.ch

## 8. Werkzeuge

Werkstückhalter Nr. 189558 zum Öffnen und Schliessen der Zifferblatthalter.

Werkstückhalter Nr. 228341 zum Zeigersetzen.

Werkstückhalter "presse-tirette" Nr. 228560 zum Herausnehmen der Stellwelle.

Diese Werkzeuge können bei folgender Adresse bestellt werden:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77

Fax +41 (0)32 655 84 30

etacs@eta.ch

www.eta.ch

## 8. Tool

Movement holder No. 189558 for opening and closing the dial fasteners.

Movement holder No. 228341 for fitting the hands.

Movement holder "presse-tirette" No. 228560 for extracting the handsetting stem.

These tools can be ordered from:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77

Fax +41 (0)32 655 84 30

etacs@eta.ch

www.eta.ch

## 9. Source d'énergie électrique

Accumulateur (réservoir d'énergie rechargeable) intégré dans le mouvement.

Type MT 920 Panasonic, Ø 9,50 mm, hauteur 2,05 mm.

Les mouvements doivent être stockés tige tirée en position 3.

(Voir pages 5-7)

## 9. Elektrische Energiequelle

Im Uhrwerk integrierter Akkumulator (wiederaufladbarer Energiespeicher).

Typ MT 920 Panasonic, Ø 9,50 mm, Höhe 2,05 mm.

Die Werke sollen mit der Stellwelle in Position 3 gelagert werden.

(Siehe Seiten 5-7)

## 9. Power supply

Accumulator (rechargeable power unit) integrated in movement.

Type MT 920 Panasonic, diameter 9.50 mm, height 2.05 mm.

The movements should be stored with the stem in position 3.

(See pages 5-7)

## 10. Performances

## 10. Leistungen

## 10. Performances

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Consommation mouvement Stromaufnahme Uhrwerk Power consumption movement	U = 1,60 V                      T = 25°C		0,90		µA
Marche instantanée Momentaner Gang Instantaneous rate	U = 1,60 V                      T = 25°C	-0,3	+0,1	+0,5	s/d
Température de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature		0		+50	°C
Résistance aux chocs Stossicherheit Shock-resistance	NIHS 91-10				
Couple utile                      sur aig. sec. Drehmoment                    auf Sek. Zeiger Useful torque                    on sec. hand		3,5	5,5		µNm

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Résistance aux champs magnétiques Magnetfeldabschirmung Resistance to magnetic influences	norme magnétique Magnetismus-Norm magnetism standard	1600 20			A/m Oe
Réserve de marche (théorique) Gangreserve (theoretisch) Running time (theoretic)		100			Jours Tage Days
CEM / Compatibilité électromagnétique EMV / Elektromagnetische Verträglichkeit EMC / Electromagnetic compatibility	EN 50082-1, EN 50081-1			CE Conforme CE Konform CE Conform	

### 11. Marquage standard

AUTOQUARTZ  
SEVENTEEN 17 JEWELS  
SWISS MADE

Décors, autres revêtements et autres marquages disponibles sur demande.

### 11. Kennzeichnung und Aufschriften

AUTOQUARTZ  
SEVENTEEN 17 JEWELS  
SWISS MADE

Veredelungen, andere Überzüge und andere Aufschriften auf Anfrage erhältlich.

### 11. Markings

AUTOQUARTZ  
SEVENTEEN 17 JEWELS  
SWISS MADE

Decorations, other platings and other markings available on request.

### 12. Remontage

### 12. Aufzug

### 12. Winding

Critères Kriterien Criteria	Indication par aiguille seconde Anzeige durch Sekundenzeiger Display by means of second hand	Manipulation Manipulation Manipulation	Durée Dauer Duration	Réserve de marche Gangreserve Running time
Démarrage Anlauf Start	Avance toutes les 4 secondes Vorrücken im 4-Sekundentakt Advancement every 4 seconds	Remonter par la couronne Aufziehen durch Krone Winding by crown	Typ. 10 s Max. 20 s	Typ. 45 m*
Hors du EOE Ausserhalb EOE Out of EOE	Avance toutes les secondes Vorrücken im Sekundentakt Advancement every second	Remonter par la couronne Aufziehen durch Krone Winding by crown  Porter au poignet Tragen am Handgelenk Wearing at wrist	Typ. 15 s  Typ. 2 h	Typ. 16 h
Retour en EOE Zurück in EOE Back to EOE	Avance toutes les 4 secondes Vorrücken im 4-Sekundentakt Advancement every 4 seconds	---	---	Min. 16 h
<b>Abréviations / Abkürzungen / Abbreviations</b>				
s = secondes / Sekunden / seconds m = minutes / Minuten / minutes h = heures / Stunden / hours Indique que l'énergie est pratiquement épuisée Anzeige, dass Energie zu Ende geht Indication that only little energy left * Uniquement si le mouvement a été arrêté pendant < 1 an avec la couronne en pos. 1 (position de marche). * Nur wenn das Werk < 1 Jahr im Stillstand war mit Krone in Pos. 1 (Gangstellung). * Only if the movement has been stopped during < 1 year with the crown in pos. 1 (running position).				

### 13. Après-Vente

Le Service Après-Vente sera assuré de façon traditionnelle par ETA SA.

### 13. SAV

Der Nachverkaufsservice von ETA SA erfolgt auf herkömmliche Art.

### 13. After-sales service

ETA SA assures after-sales service in the traditional sense.

### 14. Contrôle après emboîtement

Contrôle habituel des fonctions.

Contrôle du démarrage selon point 16 (Stockage des mouvements).

Les montres doivent être stockées avec la tige tirée en position 3 (réduit la décharge de l'accumulateur).

### 14. Kontrolle nach Einschalen

Übliche Funktionskontrolle.

Kontrolle des Starts gemäss Punkt 16 (Lagerung von Werken).

Die Uhren müssen mit der Stellwelle in Position 3 gelagert werden (Reduktion der Entladung des Akkumulators).

### 14. Inspection after casing

Usual checking of functions.

Checking of the start according to 16 (Storing watches).

Watches must be stored with the stem in position 3 (reduction of accumulator discharge).

### 15. Principe de fonctionnement

La masse oscillante transmet son énergie mécanique à la micro-génératrice par l'intermédiaire d'un micro-barillet.

La génératrice convertit cette énergie mécanique en énergie électrique et la stocke dans un accumulateur.

L'accumulateur fournit l'énergie au circuit intégré, réglé par le quartz qui génère ainsi les signaux de commande du moteur.

### 15. Funktionsprinzip

Die Schwungmasse überträgt die mechanische Energie über das Mikrofederhaus auf den Mikrogenerator.

Der Generator wandelt diese mechanische Energie in elektrische Energie um und speichert sie in einem Akkumulator.

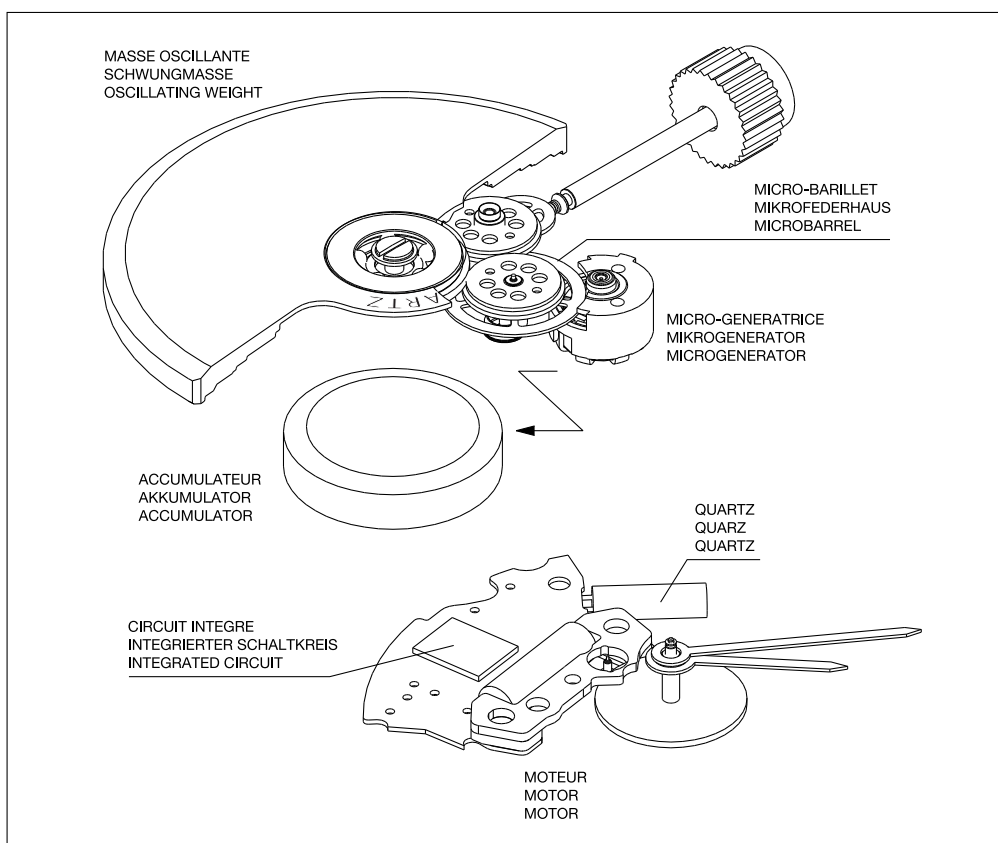
Der Akkumulator liefert dem integrierten Schaltkreis die nötige Energie. Der Integrierte Schaltkreis wird durch den Quarz kontrolliert und erzeugt so die Steuerungssignale des Motors.

### 15. Principle of function

The oscillating weight transmits the mechanical energy to the microgenerator through the microbarrel.

The generator converts this mechanical energy into electrical energy and stores it in an accumulator.

The accumulator supplies the integrated circuit with energy, regulated by the quartz thereby generating the control signals of the motor.



### 16. Stockage des mouvements et des montres AUTOQUARTZ

#### a - Objet

Cette instruction a pour objectif de définir les conditions importantes à observer lors du stockage des mouvements et des montres Autoquartz afin de conserver l'énergie dans l'accumulateur le plus longtemps possible.

### 16. Lagerung von Werken und kompletten Uhren AUTOQUARTZ

#### a - Gegenstand

Gegenstand dieser Hinweise ist die Definition der Wichtigsten Bedingungen, die bei der Lagerung von Werken und kompletten Uhren mit Autoquartz zu beachten sind, um die Ladung der Akkumulatoren möglichst lange zu erhalten.

### 16. Storing watches and movements AUTOQUARTZ

#### a - Purpose

This information bulletin defines the principal requirements for storing Autoquartz watches and movements in order to conserve energy in the accumulator for the maximum time possible.

## b - Conditions de stockage et avantages

### Nous vous conseillons de stocker les mouvements et les montres avec la tige tirée en position 3.

Ceci vous permettra de tirer profit des **grands avantages** qu'offre l'Autoquartz en matière de réserve de marche. Par exemple après 5 ans de stockage avec la tige tirée en position 3, l'accumulateur contient encore environ 1/3 de sa charge initiale, correspondant à un minimum de 33 jours de réserve de marche théorique.

Les mouvements stockés avec la couronne en position neutre (montre en marche) verront leur accumulateur se décharger au bout de 100 jours.

## b - Lagerbedingungen und Vorteile

### Wir empfehlen Ihnen, Werke und komplette Uhren immer mit herausgezogener Stellwelle in der Stellung 3 zu lagern.

Dadurch können Sie die **grossen Gangreserve-Vorteile** des Autoquartz nutzen.

So verfügt der Akkumulator zum Beispiel nach fünfjähriger Lagerung mit der Stellwelle in der Stellung 3 immer noch über ein Drittel seiner anfänglichen Ladung, was einer theoretischen Gangreserve von mindestens 33 Tagen entspricht.

Bei Uhren, die mit der Krone in Neutralstellung (Uhrwerk läuft) gelagert werden, ist der Akkumulator dagegen spätestens nach ca. 100 Tagen entladen.

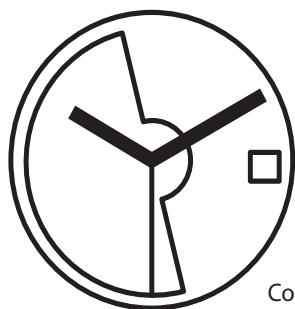
## b - Storage conditions and benefits

### We advise storage of watches and movement with stem drawn out to position 3.

This allows you to benefit from the great power reserve **advantages** Autoquartz has to offer. For example, after 5 years of storage with stem drawn out to position 3 the accumulator will retain approximately 1/3 of its original charge which is the equivalent of approximately 33 days power reserve.

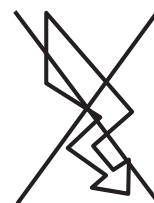
Movements stored with crown in neutral position (watch running) will find the accumulator is fully discharged after around 100 days at the latest.

STOCKAGE  
LAGERUNG  
STORAGE



Couronne en position 3  
Krone in Stellung 3  
Crown in position 3

8 min. →



Mise en veille du mouvement  
Die Elektronik ist ausgeschaltet  
Movement stops all activity

## c - Fonctionnement

Le stockage des mouvements et des montres avec la tige tirée réduit de manière importante la décharge de l'accumulateur.

Arrêt: Le mouvement se met en veille 8 minutes après que vous ayez tiré la couronne en position 3.

Redémarrage: Repousser la couronne en position 1, la tourner plusieurs fois dans le sens horaire afin que le mouvement redémarre.

## c- Funktion

Die Lagerung von Werken und Uhren mit herausgezogener Stellwelle bewirkt eine wesentlich geringere Entladung der Akkumulatoren.

Anhalten: 8 Minuten nachdem die Krone in Stellung 3 gezogen wurde, steht das Uhrwerk vollständig still.

Neu starten: Krone zurück in Stellung 1 drücken. Krone mehrmals im Uhrzeigersinn aufziehen, damit das Uhrwerk wieder zu laufen.

## c - Operation

Storing movements and watches with stem drawn out significantly reduces the rate at which the accumulator loses power.

Stop: 8 minutes after the crown has been pulled to position 3, the movement stops all activity.

Restart: Push the crown back to position 1 and wind crown several times clockwise in order to start the movement again.

#### d - Sécurité

Nous vous recommandons d'utiliser une clavette de sécurité **(une clavette standard ETA est livrable sur demande et sans supplément de prix)** afin de maintenir la tige tirée en position 3 durant la durée de stockage des montres (voir illustration ci-dessous). Cette clavette convient pour des boîtes standards (couronne non vissée, aux abords dégagés et dont le Ø de tube ne dépasse pas 1,60 mm.)

Cette clavette peut être commandée chez:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77  
Fax +41 (0)32 655 84 30  
etacs@eta.ch  
www.eta.ch

#### d- Sicherung

Wir empfehlen Ihnen, einen Sicherungskeil zu benutzen **(ein Standard-Keil von ETA ist auf Wunsch ohne Aufpreis lieferbar)**, um die Stellwelle der Uhr in der Stellung 3 zurück zu halten (siehe Abbildung). Dieser Keil eignet sich für Standard-Gehäuse (Krone nicht geschraubt, frei zugänglicher Kronensitz, Kronenrohr bis Ø 1,60 mm).

Der Sicherungskeil ist erhältlich bei:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77  
Fax +41 (0)32 655 84 30  
etacs@eta.ch  
www.eta.ch

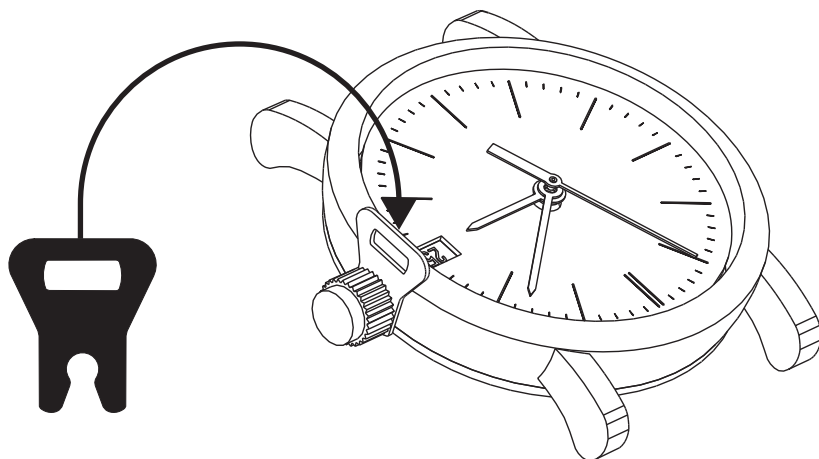
#### d - Protection

We recommended the use of a standard protection key **(standard ETA protection key is available on request and at no extra charge)** to maintain stem in position 3 for the entire time the watch is in storage (see illustration below). This key is suitable for standard cases (crown not tightened down and where the diameter of the protective sleeve does not exceed 1.60 mm).

This key can be ordered from:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77  
Fax +41 (0)32 655 84 30  
etacs@eta.ch  
www.eta.ch



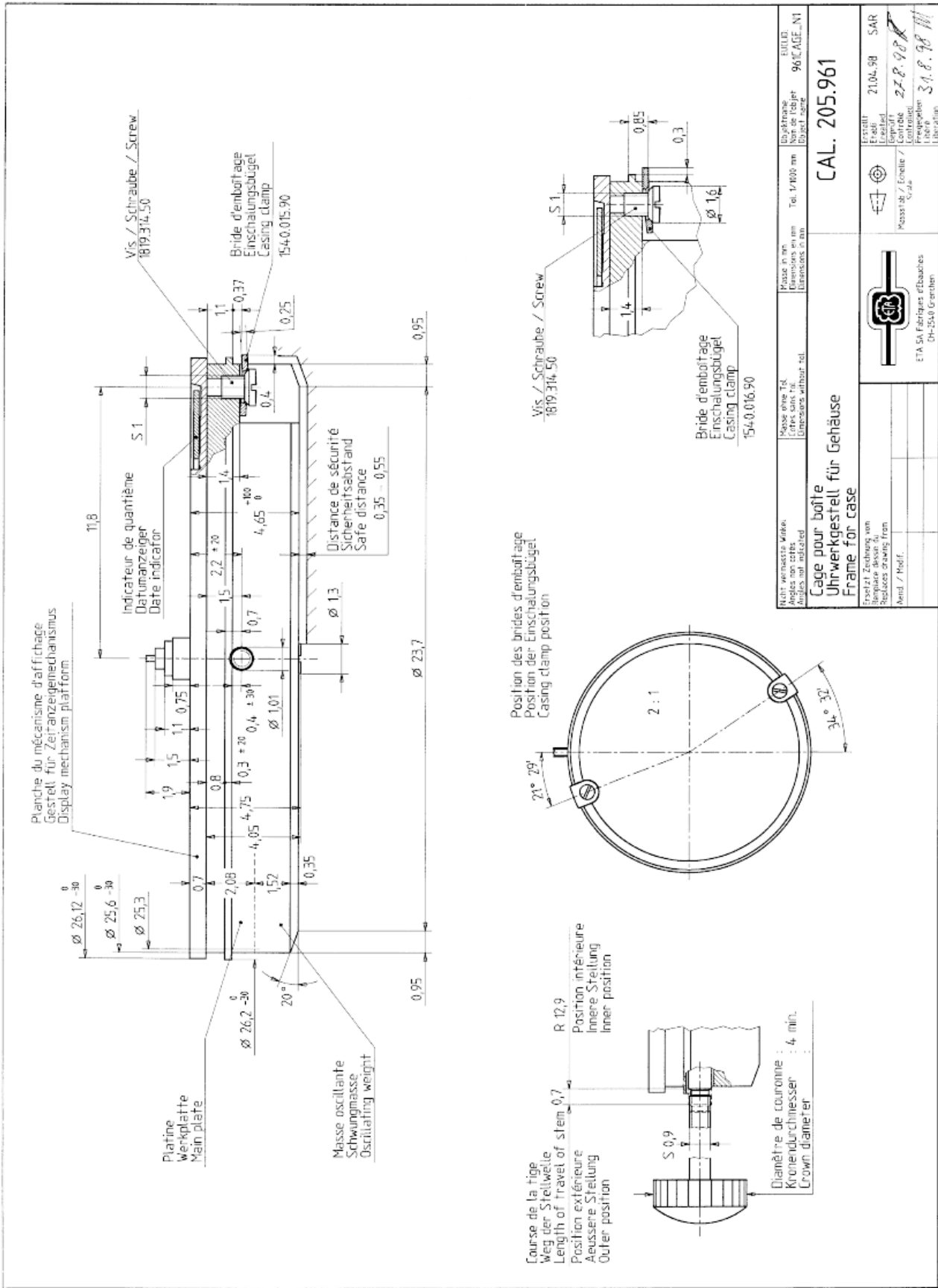
### Clavette standard de sécurité Standard-Sicherungskeil Standard protection key

Dans le cas où notre clavette ne conviendrait pas pour vos boîtes, ETA vous recommande, selon les contingences de votre habillage, de fabriquer vos propres clavettes ou tout autre système permettant de maintenir la tige tirée en position 3.

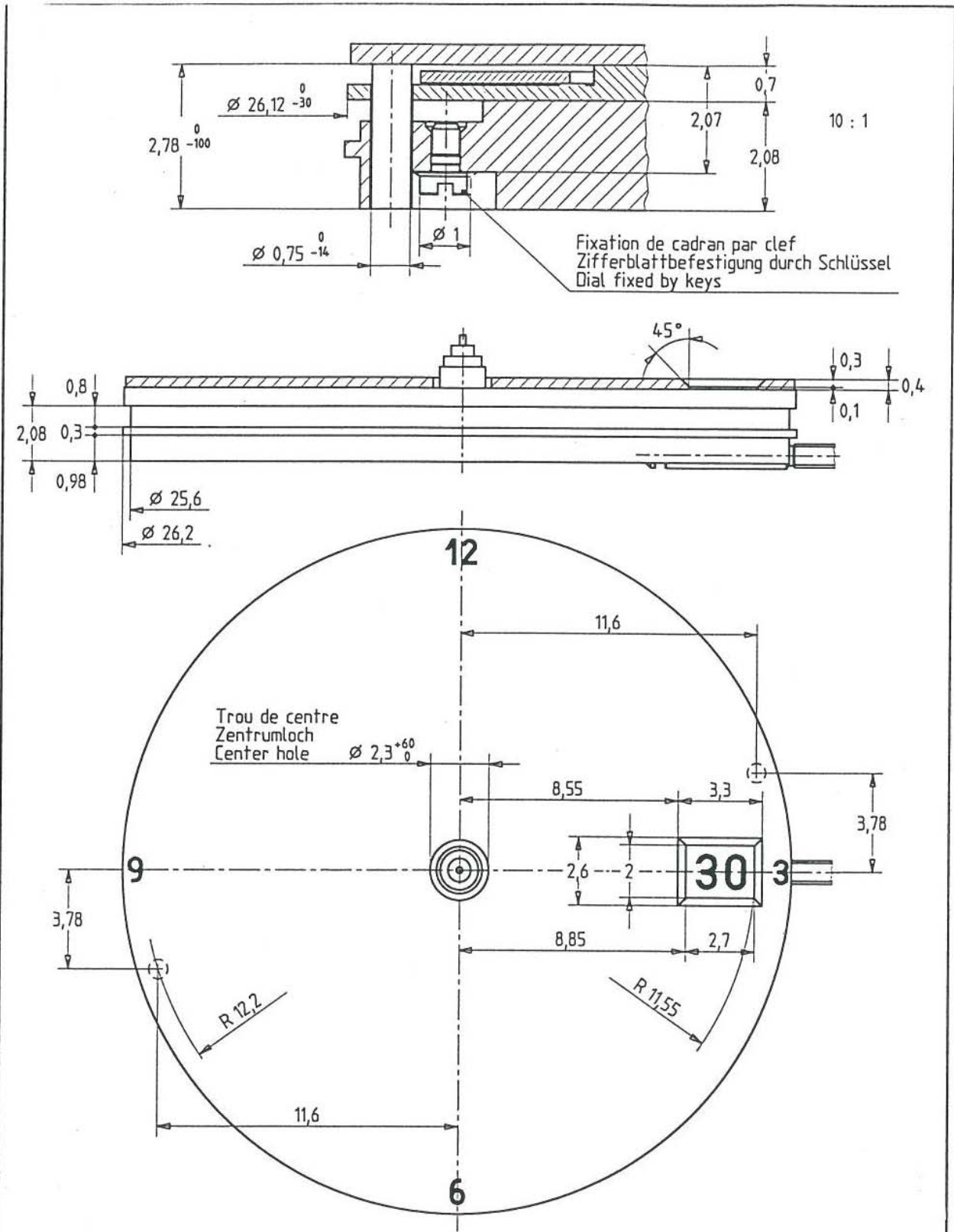
Falls der Sicherungskeil nicht auf Ihr Gehäuse passt, empfiehlt Ihnen ETA, eigene Sicherungskeile anzufertigen oder andere geeignete Systeme zu verwenden, die die Krone in Stellung 3 zurück halten.

Where the key does not fit a case, ETA recommends – subject to your being suitably equipped – manufacturing your own key or devising some system for maintaining stem in position 3.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.







Fixation de cadran par clef  
Zifferblattbefestigung durch Schlüssel  
Dial fixed by keys

Trou de centre  
Zentrumloch  
Center hole

Nicht vermasste Winkel Angles non cotés Angles not indicated	Masse ohne Tol. Cotes sans tol. Dimensions without tol.	Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm	Tol. 1/1000 mm	Objektname Nom de l'objet Object name	EUCLID: 961CADR_N1
--	---	---	----------------	---	-----------------------

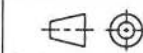
Indications pour cadran  
Angaben für Zifferblatt  
Indications for dial

CAL. 205.961

Ersetzt Zeichnung vom Remplace dessin du Replaces drawing from		
Aend. / Modif.		



ETA SA Fabriques d'Ebauches  
CH-2540 Grenchen

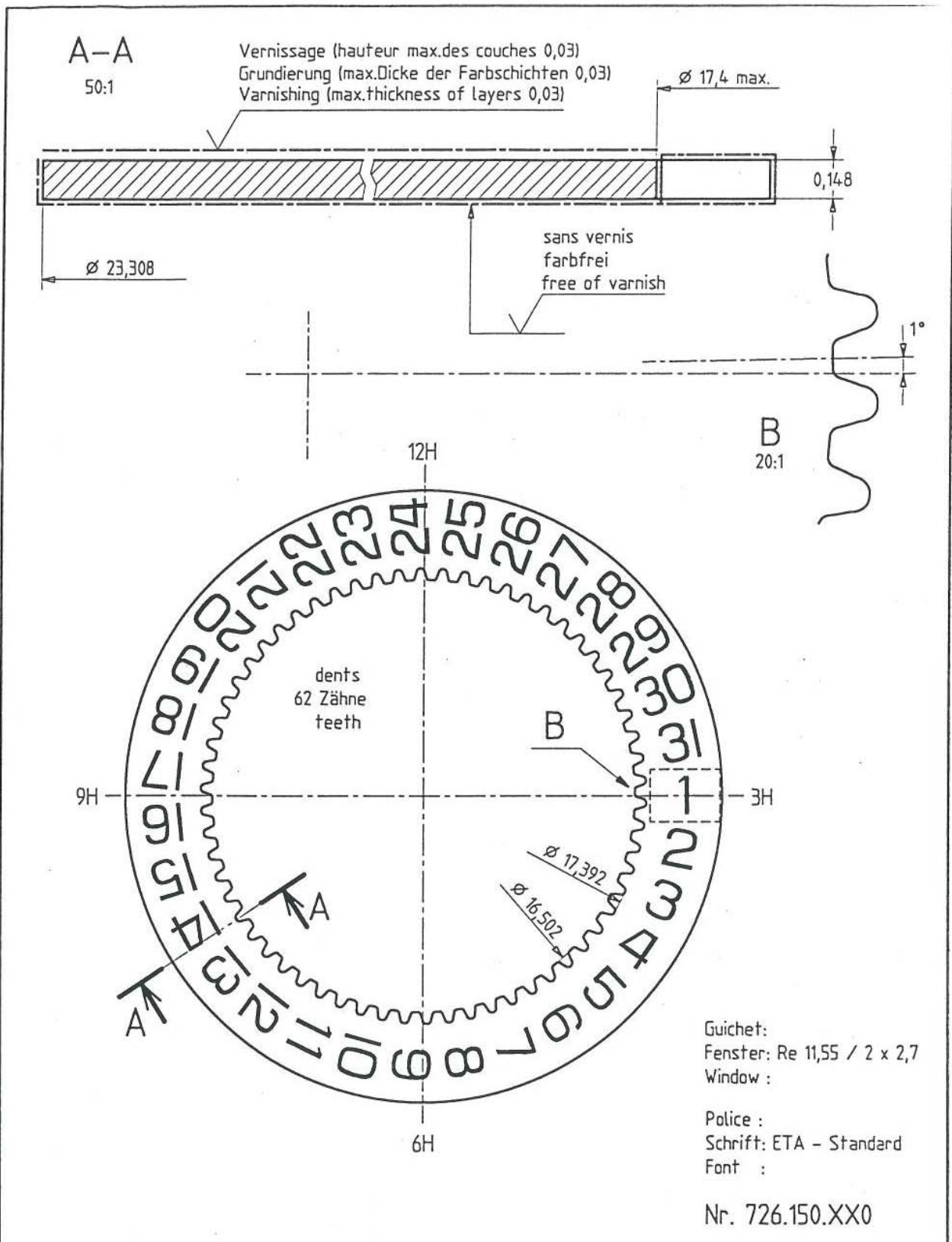


Massstab / Echelle /  
Scale

Erstellt Etabli Created	20.04.98	SAR
Geprüft Contrôlé Controlled	27.8.98	<i>[Signature]</i>
Freigegeben Libéré Liberation	31.8.98	<i>[Signature]</i>

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

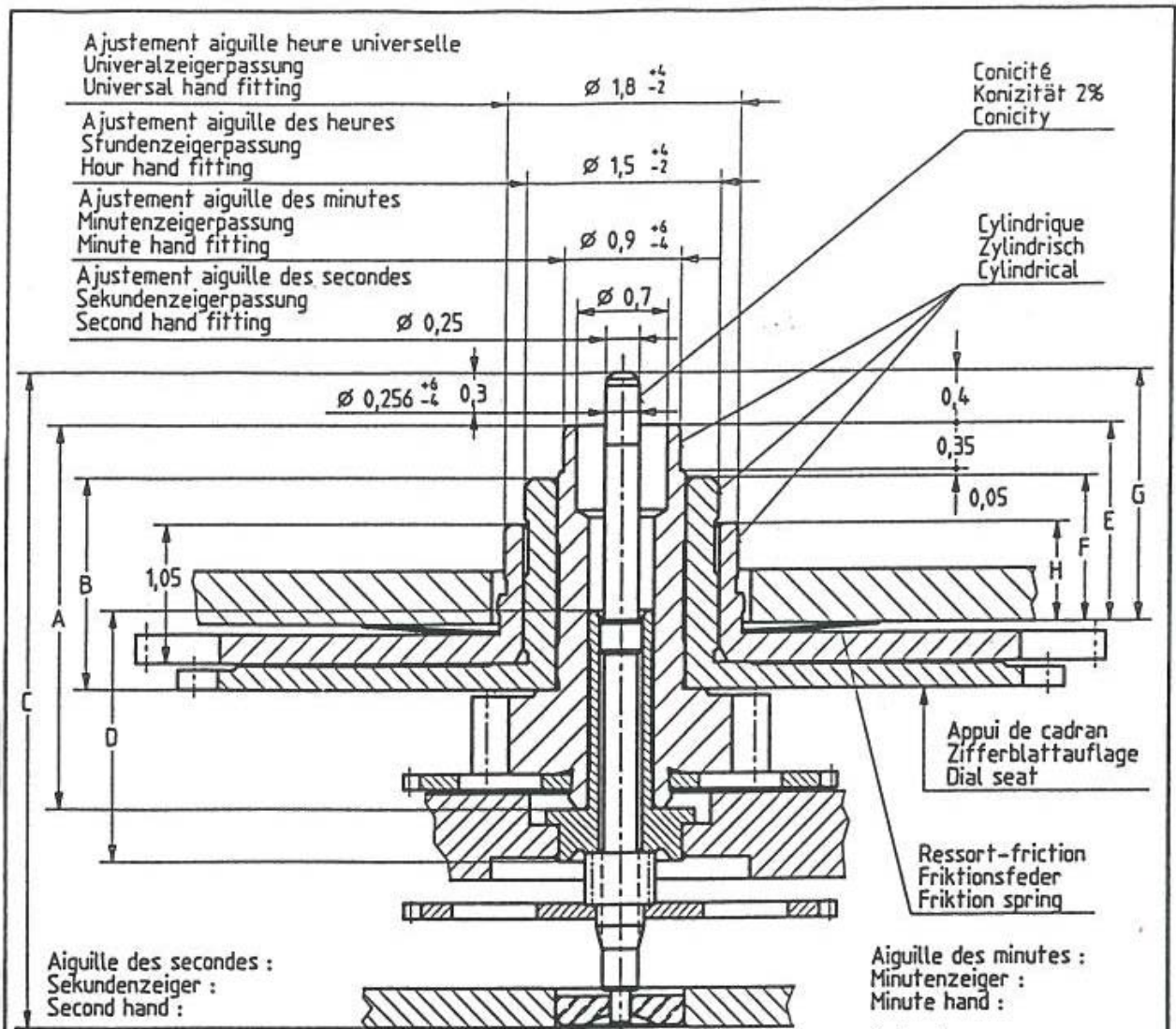


Nicht vermasste Winkel Angles non cotés Angles not indicated	Masse ohne Tol. Cotes sans tol. Dimensions without tol.	Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm	Tol. 1/1000 mm	Objektname Nom de l'objet Object name	EJCLID: 961QUAN_N1
--	---	---	----------------	---	-----------------------

Indicateur de quantième Datumanzeiger Date indicator	Disposition pour guichet sur 3 heures Position für Fenster auf 3 Uhr Arrangement with window at 3 o'clock	CAL. 205.961
--	---	--------------

Ersetzt Zeichnung vom Remplace dessin du Replaces drawing from	 ETA SA Fabriques d'Ebauches CH-2540 Grenchen	 Massstab / Echelle / Scale	Erstellt Etabli Created 29. 04. 99 hm
Aend. / Modif.			Geprüft Contrôlé Controlled 3. 5. 99
			Freigegeben Libéré Liberation 10. 5. 99





Balourd  
Unwucht  
Unbalance  $\leq 0,03 \mu\text{Nm}$

Inertie angulaire  
Winkelträgheit  
Inertia of angle  $\leq 0,068 \text{ gmm}^2$

Balourd  
Unwucht  
Unbalance  $\leq 1,1 \mu\text{Nm}$

Inertie angulaire  
Winkelträgheit  
Inertia of angle  $\leq 2 \text{ gmm}^2$

Aiguillage	Longueur/Länge/Length				Dépassement Höhe über Zifferblattauflage Height over dial seat			
	A	B	C	D	E	F	G	H24h
Zeigerwerk- höhe	Chaussée	Roue des heures	Pig. des sec.	Tube de centre	Chaussée	Roue des heures	Pig. des sec.	Indicat. d'heure
Hand fitting height	Minutenrohr	Stundenrad	Sekundentrieb	Zentrumrohr	Minutenrohr	Stundenrad	Sekundentrieb	Stunden- anzeiger
	Cannon-pinion	Hour wheel	Sec. wheel pin.	Centre tube	Cannon-pinion	Hour wheel	Sec. wheel pin.	Hour indicator
1	2,91	1,6	4,98	1,94	1,5	1,1	1,9	0,75

Kaliber / Calibre / Caliber	Masstab Echelle Scale		EUCLID321B
205961	Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm	Tol. $\sqrt{1000}$ mm	

AIGUILLAGES ZEIGERWERKHÖHEN HAND FITTING HEIGHTS		Z0035788	Version 00	Revision 00	Blatt Feuille Sheet 01
--	--	----------	---------------	----------------	---------------------------------

Ersatz für En remplacement de Remplacement for	318.98	 ETA SA Fabriques d'Ebauches CH-2540 Grenchen UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP	Klass. Class.	ZVACC	KUN
Aenderung Modification	Geprüft Contrôlé Controlled		Freigegeben Libéré Released	Erstellt Établi Created	Geprüft Contrôlé Controlled
14823 HAM	13.03.01 FLE	13.3.01 FLE	07.03.2001 HAM	13.03.01 FLE	13.3.01 FLE

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinaire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

**Modifications comparées aux versions  
précédentes du document****Änderungen gegenüber  
vorhergehenden Dokumentversionen****Modifications compared with previous  
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
02	01.06.2011	Suppression chapitre "Contrôle à réception"	Kapitel "Eingangskontrolle" entfernt	Abolition of the chapter "Incoming inspection"	4
		Nouveau layout	Neues Layout	New layout	1-12
01	13.03.2001	Version de base	Basis Version	Basic version	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le  
Customer Service Portal (CSP) :****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im  
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the  
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



**ETA**<sup>SA</sup>  
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

MARKETING-SALES

Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11  
Fax +41 (0)32 655 71 74

etamarketing@eta.ch  
www.eta.ch